



TEXTES FRANÇAIS ET ANGLAIS

**DURAND & C<sup>o</sup>**, Éditeurs, Paris  
4, Place de la Madeleine, 4

*United Music Publishers Ltd. Londres.  
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)*

Déposé selon les traités internationaux.  
Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction,  
de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand et Fils, 1904 - 1906

MADE IN FRANCE  
IMPRIMÉ EN FRANCE

En recueil voix élevées  
voix graves.

- I. Les Ingénus. . . . .
- II. Le Faune. . . . .
- III. Colloque sentimental.

DURAND & C<sup>o</sup>  
F : 6,05

# Les ingénus

(YOUTHFUL LOVERS)



Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX

Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(TON ORIGINAL)

Modéré

CHANT

Modéré

PIANO

*pp doucement soutenu*

Les hauts ta - lons luttaient a - vec les  
When gen - tle ze - phyr's toss'd a - side the

longues ju - pes,  
dai - ny dress - es

En sor - te que, se - lon le ter - rain et le  
Flashed all too quick such glimpse of ti - ny high heeled

M  
1621  
D279  
Pg  
bl. 2  
Low

vent, Par-fois lui - saient des bas de jam - bes, trop sou-vent In -  
shoe As made us wish that t'were a hur - ri - cane that blew, Such

*pp*

Cédez - - - a Tempo

-ter-cep-tés! et nous ai - - mions ce jeu de  
charm it lent: so sweet its play with gown and  
Cédez - - - a Tempo

*p*

4/5/12 March 2, 50

du - pes. Parfois aus - si le dard d'un in -  
tress - es And when, be - neath the shade of the

*piu p* *p*

-sec - te ja - lous In - qui - é - tait le col des bel - les sous les bran - - - ches,  
wide spreading boughs, Si - lent we sat, per - chance some ruthless in - sect dart - - - ing His

Peu à peu animé

Et c'é - taient des é - clairs sou - dains de nu - ques blan - - -  
 dag - ger keen in - to snow - y arm or neck set smart - - -

Peu à peu animé

*mf*

Toujours animé

- - ches Et ce ré - gal com - blait nos  
 - - ing Gave us ex - - cuse to soothe while

Toujours animé

*p*

cre - - scen -

jeu - nes yeux de fous.  
murmuring ten - der vows.

*do*

*f*

*dim.*

*p*

Retenu - - -

Le double moins vite

Le double moins vite

Le soir tom - bait, un soir é - qui -  
 Warm and se - rene, the charm of the

*pp*

3

Retenu

- vo - que d'au - tom - - ne : Les bel - - les,  
 even - ing en - thrall - ed us While Beau - - ty

se pen - dant rê - veu - ses à nos bras, Di - rent a - lors des mots si spé - ci -  
 pen - sive sat, and an - swered soft and slow Laughing no long - er at the words we

Lent

- eux, tout bas, Que notre â - - me de - puis ce  
 spoke so low Love was king: to his fai - ry

temps tremble et s'é - - ton - ne. m. g.  
 world beck - oned and called - us.

# Le Faune

(THE DANCING FAUN)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX



Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(TON ORIGINAL)

Andantino (Tempo rubato)

CHANT

Andantino (Tempo rubato)

PIANO

*p* ainsi qu'une flûte

*piu p*

*très lointain, sans nuances,  
mais pourtant bien rythmé.*

*pp*

*pp*

*pp avec une expression sourde*

*pp*

Un vieux fau - ne de ter - re  
Wrought in an - cient, crumbl - ing

*pp*

cui - - - te Rit au cen - tre des bou - lin - grins,  
plas - - - ter, Laugh - ing, point - ing, a danc - ing faun stood

*f* *p*

Pré - sa - geant sans doute u - ne sui - te Mau - -  
Pre - sug - ing, no doubt, dis - as - ter To

*pp*

- vaise à ces ins - - - tants se - reins  
 all who tres - - - passed in his wood

*pp*

**Un peu animé**

Un peu animé Qui m'ont con - - -  
 We trod the

*pp*

- duit et t'ont con - dui - te, Mé - lan - co - li - ques  
 path in youth - ful glad - ness Led by Love and

*p* *pp*

**a Tempo**

pé - le - rins, Jus - - - qu'à cette  
 hap - py chance Gid - - - dy with

**a Tempo**

*p*



heu - - - re dont la fui - - - te Tour - - -  
youth and sum - mer mad - - - ness Caught

*p* *p* *più p*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are 'heu - - - re dont la fui - - - te Tour - - -' on the first line and 'youth and sum - mer mad - - - ness Caught' on the second line. The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *più p* (piano più).

- noie au son de tam - bou - - - rins  
in the whirl of Love's mad dance.

*pp* *più pp*

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with '- noie au son de tam - bou - - - rins' and 'in the whirl of Love's mad dance.' The piano accompaniment features a right hand with a melodic line and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *più pp* (pianissimo più).

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third measure. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment.

*pp* *pp e perdendo* - - - - - *plus rien*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth measure. The right hand has a melodic line, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *pp e perdendo* (pianissimo e perdendo).

# Colloque sentimental

(THE COLLOQUY)

Poésie de PAUL VERLAINE

English words by NITA COX



Musique de

CLAUDE DEBUSSY

(1904)

(TON ORIGINAL)

**Triste et lent**

CHANT

PIANO

Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux  
 With - in the dark and som - bre wood, at last Two

for - mes ont tout à l'heu - re pas - - sé. Leurs yeux sont  
 forms are list - less - ly wan - der - ing past: Life - - less their

morts et leurs lèvres sont mol - les, Et l'on en - tend à pei - ne  
 eyes: are they dead then, or dy - ing? What are those words they breathe like

leurs pa - ro - les. Dans le vieux parc so - li - taire et gla - cé Deux  
 chill winds sigh - ing? With - in the dark and som - bre wood, at last, Two

Retenu

spectres ont é - vo - qué le pas - sé. Un peu plus mouvementé  
 spec - tres are in - vok - ing the past. très expressif, mélancolique et lointain.

- Te souvient-il de notre ex - tase an - cien - ne?  
 "Do you re - call the days when we loved one an - o - ther?"

Retenu

— Pour-quoi vou-lez-vous donc qu'il m'en sou-vien - ne?  
 — That time means no-thing more than a-ny o-ther.

Retenu

*p*

a Tempo

— Ton cœur bat il tou-jours à mon seul  
 — "Heur-ing me named your blood would fast-er

a Tempo

*pp* *mf*

nom? Tou-jours vois-tu mon âme en rê-ve? — Non.  
 run: Does e-ven mem'ry wake no e-choes?" — None.

*pp* *p*

Animez et augmentez peu à peu

— Ah! \_\_\_\_\_ les beaux  
 "Ah! \_\_\_\_\_ how we

Animez et augmentez peu à peu

*p*

jours de bon - - heur in - di - ci - - ble  
 loved then, well know - - ing we should not;

*p e cresc. molto*

*f m.g. 3*

**Retenu** - - - - - **a Tempo**

Où nous joi-gnions nos bou - - ches : - C'est pos-si - ble.  
 Would that those days had last - - ed! - They could not.

**Retenu** - - - - - **a Tempo**

*pp subito* *pp* *sempre pp*

- Qu'il é - tait bleu, le ciel, - et grand l'es -  
 "How blue it was, the heaven - and Hope soared

*très expressif et soutenu* *mf*

- poir! - L'es-poir a fui, vain - cu, vers le ciel noir.  
 high! - Van-quished is Hope, and lost in the black sky...

*p* *p*

Retenu - - - 1<sup>o</sup> Tempo

Tels ils marchaient dans les a - voi - nes fol - les,  
 And thus they walked on the thorns of their sow - ing,

*p* *più p* *pp*

Plus lent

en allant se perdant jusqu'à la fin

Et la nuit seule en - ten - dit leurs pa - ro - - - les.  
 On - ly the night their se - cret know - - - ing.

Plus lent en allant se perdant jusqu'à la fin

*pp* *pp*

FIN

*più pp* *plus rien*

